

AGREEMENT/20121129

2012 November 29, Lithuania

This Agreement is made between "Nova media LT", JSC situated at J. Galvydžio 5/Žygio 96, Vilnius, represented by its director Lina Venskaitytė (hereinafter referred to as "the CONSULTANT") and, Regi6n Vysoké Tatry, situated at Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry, Slovakia, represented Ing. Ján Mokoš and Ing. Richard Pichonský (hereinafter referred to as "the COMPANY"), both together referred to herein as "the PARTIES".

1. Subject of the Agreement

1.1. The COMPANY orders and the CONSULTANT is obliged to carry out the public affairs and public relations activities in Lithuania, Latvia and Estonia according to the Activity plans advised by the CONSULTANT and adopted by the COMPANY. Preliminary activity plan is attached in a supplement No 1 and is a part of this agreement.

2. Price of the Agreement and Payment Procedure

2.1. The CONSULTANT shall be compensated for implemented activities when the total amount of the project is 6000 Eur (20 716,8 LTL) (including VAT 21%).

3. Obligations of the PARTIES

- 1.1. The COMPANY undertakes to pay to the CONSULTANT for the services within the period of 7 (seven) days after the receipt of the relevant invoice. Invoice will be sent at the beginning communication activities.
- 1.2. The CONSULTANT undertakes to render services according to Activity plans.
- 1.3. The CONSULTANT undertakes to render timely and high quality services.
- 1.4. The CONSULTANT will render monthly activity plans and reports on activities per country.
- 1.5. Before starting communication activities COMPANY is obligated to pay a guarantee fee - 100 % of total budget - 6000 EUR (20 716,8 LTL).

2. Responsibility of the PARTIES

- 2.1. If the COMPANY fails to pay in due time according to the fixed terms, it shall pay 0.02 percent default interest on the unpaid amount for each delayed day.
- 2.2. If one of the PARTIES fails to perform or fails to properly perform its obligations, the other PARTY shall have the right to unilaterally terminate the Agreement upon a prior 15 day notice.

3. Procedure for Settlement of Disputes

All disputes between the PARTIES regarding the performance of the present Agreement shall be settled by the PARTIES' agreement. In case of the failure of the PARTIES to reach the agreement, a dispute shall be settled in the court according to the laws of the Republic of Lithuania.

4. Invincible Force (Force Majeure)

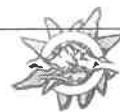
- 4.1. The Parties to the Agreement are released from responsibility under the circumstances of invincible force as it is provided for in the Rules of Release from Responsibility under the Circumstances of Invincible Force (Force Majeure), approved by the Government of the Republic of Lithuania.

- 4.2. In case of occurrence of the above-mentioned circumstances, the PARTY that is asking to release from responsibility must immediately notify the other PARTY of that, otherwise it shall not be released from responsibility.
- 4.3. If the circumstances of invincible force continue for the period exceeding 3 months, the Agreement may be terminated on the initiative of one of the PARTIES upon a written notice to the other PARTY.

5. Validity of the Agreement and other Conditions

- 5.1. The Agreement shall come into force from December 1st, 2012 and shall be valid until terminated by the PARTIES by agreement or until terminated by either PARTY in accordance with the relevant provision of the Agreement.
- 5.2. The Agreement may be terminated by either PARTY upon a prior 30 (thirty) day notice to the other PARTY.
- 5.3. All amendments of and supplements to the Agreement may be made only under the written agreement of the PARTIES, and shall be inseparable annexes to the present Agreement.
- 5.4. Any notice due pursuant to the terms of this agreement shall be in writing and shall be delivered to the recipient at the address set out above or such other address as the relevant PARTY has previously notified in writing as its address for service to the other PARTY.

<p>"Nova media LT", JSC (the CONSULTANT)</p> <p>By: _____ (Signature) Name: Lina Venskarova Title: Director</p> <p>Number of registry 301673262</p> <p>Bank: Danske bank Number of account: LT867400033488423810</p>	<p>Region Vysoké Tatry (the COMPANY)</p> <p>By: _____ (Signature) Name: Ing. Ján Mokoš Title: chairman of the board</p> <p>By: _____ (Signatúre) Name: Ing. Richard Pichonský</p> <p>Number of registry: SK2023468403 Bank: J&T Bank Number of account: 1300001042/8320</p>
--	---


 Region Vysoké Tatry, n.o.
 Starý Smokovec 1
 062 01 Vysoké Tatry
 IČO: 42234077
 Vysoké Tatry DIČ: 2023468403 -1-

SUPPLEMENT NO 1 OF THE AGREEMENT 20121129

2012 November 29, Lithuania

Preliminary budget, 2012 December - 2013 February				
Activities	Price for unit, EUR	Price for unit all 3 countries	Unit	Total, EUR
PR article/press release	300,00	900,00	4	3600,00
Organization of media trip	1900,00	2500,00	1	2500,00
Total Price				6100,00
Discount				100,00
Total Price after discount for 3 countries				6000,00
NOTE: third parties expenses (traveling, accommodation, etc.) for media trip are not included in the price				

ZMLUVA č. 20121129

29.11.2012, Litva

uzatvorená medzi „Nova Media LT“, JSC so sídlom J.Galvydžio 5/Žigio 96, Vilnius, v zastúpení riaditeľkou Linou Venskaityté (ďalej ako „KONZULTANT“) a Regiónom Vysoké Tatry, so sídlom Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry, Slovensko, v zastúpení Ing. Jánom Mokošom a Ing. Richardom Pichonským (ďalej ako „SPOLOČNOSŤ“). Obe zmluvné strany ďalej ako „STRANY“.

ČLÁNOK I.

PREDMET ZMLUVY

- 1.1 SPOLOČNOSŤ si objednáva a KONZULTANT je povinný zrealizovať aktivity verejnej správy a verejných vzťahov v Litve, Lotyšsku a Estónsku podľa Plánov aktivít, ktoré navrhne KONZULTANT a SPOLOČNOSŤ prijme. Predbežný plán aktivít je integrovanou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č. 1.

ČLÁNOK II.

PLATOBNÉ PODMIENKY A CENA

- 2.1 KONZULTANTOVI bude uhradená odmena za zrealizované aktivity, keď celková suma na projekt dosiahne 6000,00 eur (20.716,8 LTL) (vrátane 21% DPH).

ČLÁNOK III.

POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 1.1 SPOLOČNOSŤ sa zaväzuje uhradiť KONZULTANTOVI odmenu za služby najneskôr do 7 dní od vystavenia danej faktúry. Faktúra bude vystavená na začiatku komunikačných aktivít.
- 1.2 KONZULTANT sa zaväzuje poskytnúť služby v súlade s Plánom aktivít.
- 1.3 KONZULTANT sa zaväzuje poskytnúť služby načas a vo vysokej kvalite.
- 1.4 KONZULTANT sa zaväzuje poskytnúť mesačné plány aktivít a správy činnosti za každú krajinu.
- 1.5 Pred začatím komunikačných aktivít sa SPOLOČNOSŤ zaväzuje uhradiť kauciu – 100% z celkového rozpočtu – 6000,00 eur (20.716,8 LTL).

ČLÁNOK II.

ZODPOVEDNOSŤ ZMLUVNÝCH STRÁN

- 2.1 Ak SPOLOČNOSŤ neuhradí platby v určených termínoch, je povinná zaplatiť pokutu vo výške 0,02% z nezaplatennej sumy za každý omeškaný deň.
- 2.2 Ak niektorá zo STRÁN nesplní svoje povinnosti riadne alebo vôbec, druhá STRANA má právo na jednostranné vypovedanie tejto zmluvy formou písomného oznámenia do 15 dní.

ČLÁNOK III.

RIEŠENIE SPOROV

Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť medzi STRANAMI počas plnenia tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, sa budú riešiť cestou rokovaní. V prípade nedosiahnutia dohody sa budú riešiť súdnou cestou podľa požiadaviek platných litovských zákonov.

ČLÁNOK IV.

OKOLNOSTI VYŠŠEJ MOCI

- 4.1 Zmluvné strany sú zbavené zodpovednosti v prípade výskytu okolností vyššej moci, ktoré sú bližšie určené v Pravidlách zbavenia zodpovednosti v prípade okolností vyššej moci (Force Majeure) schválených Vládou Litovskej Republiky.
- 4.2 Zmluvná STRANA, ktorá je pod vplyvom okolností vyššej moci a žiada o zbavenie zodpovednosti, musí túto skutočnosť oznámiť druhej STRANE písomnou formou.

ČLÁNOK V.

PLATNOSŤ ZMLUVY A ĎALŠIE DOJEDNANIA

- 5.1 Táto zmluva je účinná od 1.12.2012 a platí až do vypovedania ZMLUVNÝMI STRANAMI alebo jednou zo ZMLUVNÝCH STRÁN v súlade s príslušným ustanovením tejto zmluvy.
- 5.2 Zmluva môže byť predčasne vypovedaná ktoroukoľvek zo ZMLUVNÝCH STRÁN formou písomného oznámenia druhej STRANE do 30 dní.
- 5.3 Zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa vykonávajú podľa dohody ZMLUVNÝCH STRÁN výlučne písomnou formou a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.4 Oznámenia v priamej súvislosti s touto zmluvou sa vykonávajú písomnou formou a doručia adresátovi na adresu uvedenú vyššie alebo inú adresu uvedenú písomnou formou ako adresu služieb danej ZMLUVNEJ STRANY.

„Nova media LT“, JSC

(KONZULTANT)

V zastúpení: _____
(podpis)

Meno: Lina Venskaityté

Funkcia: riaditeľka

Reg.číslo: 301673262

Banka: Danske bank

Číslo účtu: LT867400033488423810

Región Vysoké Tatry

(SPOLOČNOSŤ)

V zastúpení: _____
(podpis)

Meno: Ing. Ján Mokoš

Funkcia: predseda predstavenstva

V zastúpení: _____
(podpis)

Meno: Ing. Richard Pichonský

Reg.číslo: SK2023468403

Banka: J&T Bank

Číslo účtu: 1300001042/8320

PRÍLOHA č. 1 ZMLUVY č. 20121129

29.11.2012, Litva

Predbežný rozpočet 2012 December – 2013 Február				
Aktivity	Cena za jednotku EUR	Cena za jednotku všetky 3 krajiny	Jednotka	Celková cena EUR
PR článok/tlačová správa	300,00	900,000	4	3600,00
Organizovanie výletu pre médiá	1900,00	2500,00	1	2500,00
			Celková cena	6100,00
			Zľava	100,00
			Celková cena po zľave za všetky 3 krajiny	6000,00
POZNÁMKA: náklady tretích strán (doprava, ubytovanie atď.) pri výlete pre médiá nie sú zahrnuté v cene				